



St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057
(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

THE RIGHT REV. ANTHONY, BISHOP OF LOS ANGELES

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

TONE 7

DECEMBER 8, 2024

EOTHINON 2

OBSERVANCE OF THE FEAST OF ST. NICHOLAS 10TH SUNDAY OF LUKE

ALSO COMMEMORATING VENERABLE PATAPIOS OF THEBES
FOREFEAST OF THE CONCEPTION OF THE THEOTOKOS • SOPHRONIOS, BISHOP OF CYPRUS

Día de San Nicolás • 10º Domingo Lucas

عيد القديس نيقولاوس الصانع العجائب • الأحد العاشر من انجيل لوقا
تذكار البارّ بتابيروس المصريّ



HIERARCHICAL DIVINE LITURGY:
HIS GRACE, BISHOP ANTHONY,
PRESIDING

The Church usually remembers our Father among the Saints Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia (present-day Turkey), on December 6.

His parents, Theophanes and Nona, returned to God His gift to them—a child—by dedicating Nicholas to God. Following their repose, Nicholas distributed his inheritance to the poor, not keeping anything for himself. *He especially gave gifts to poor children, so that he became popularized as “Santa Claus.”*

LITURGY VARIATIONS

THIRD ANTIPHON: TROPARION FOR ST. NICHOLAS (TONE 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty

Tú que por la verdad de tus actos te mostraste a tu rebaño como canon de la fe, un ejemplo de virtud y maestro de mansedumbre; así como por tu humildad alcanzaste las alturas, y por tu pobreza las riquezas

لقد أظهرتُكَ أفعالَ الحقِّ لرعيَتِكَ، قانوناً للإيمان، وصورةً للوداعة ومعلماً للامساك، أيها الأبُّ رئيسُ الكهنَةِ نيقولاوس، فلذلك أحرزتْ بالتواضعِ

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM

Divine Liturgy, 10:30 AM

Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM

Confession: After Saturday Vespers

During Sunday Matins

Or by Appointment



See Calendar for Fast Days and Other Weekday Services Scheduled

Please turn cell phones off!

Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

نظام المناولة المقدسة

يجب على أعضاء الكنيسة الأرثوذكسية من سن السابعة وما فوق، الاستعداد للمناولة المقدسة باعتراف حديث والصلاة والصوم عن جميع الأطعمة والمشروبات من منتصف الليل (ما لم تكن هناك موانع طبية)، والتواجد في الكنيسة قبل قراءات الرسالة والإنجيل، وأن يكونوا في سلام مع الجميع.

TEACHERS THEN CHILDREN going to church school should come down the center aisle first. (Small children may need to be assisted by their parents.)

ALL OTHERS should wait until an usher dismisses your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

ترحيب حار بضيوفنا

نحن سعداء لأنكم تشاركون معنا في الصلاة. يرجى ملاحظة أن المشاركة في المناولة المقدسة تقتصر على أعضاء الكنيسة الأرثوذكسية الذين استعدوا ايضاً بالصلاة والصوم والاعتراف الحديث.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

espirituales, oh Padre y Jerarca Nicolás nuestro patrón ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

الرفعة وبالمسكنة الغنى، فتشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Troparion of the Resurrection (Tone 7)

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

Destruiste la muerte con tu cruz y abriste el paraíso al ladrón. Y mudaste los lamentos de las miróforas en gozo, y ordenaste a tus discípulos que predicasen que resucitaste oh Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.

حَطَمْتَ بِصَلْبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصَّافِرِذَّوْسِ، وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ إِلَى فَرْحٍ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Troparion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions....

Tú que por la verdad....

لقد أظهرتُك أفعالُ الحق....

Kontakion in Preparation for the Nativity of Christ (Tone 3)

On this day the Virgin cometh to the cave to give birth to God the Word ineffably, Who was before all the ages. Dance for joy, O earth, on hearing the gladsome tidings; with the Angels and the shepherds now glorify Him Who is willing to be gazed on as a young Child Who before the ages is God.

Hoy viene la Virgen a la cueva donde dará a luz de una manera inefable, al verbo que era antes de todos los siglos. Por eso regocije oh universo al oír la proclamación: Glorifícale con los Ángeles y los pastores, a él que eligió manifestarse como bebé recién nacido, El Dios antes de todos los siglos.

اليوم العذراء تأتي إلى المغارة لتلد الكلمة الذي قبل الدهور، ولادة لا تُفسَّر ولا يُنطقُ بها، فأفرجني أيُّها المسكونة إذا سمعتِ، ومجدي مع الملائكة والرعاة، الذي سيظهر بمشيتته طفلاً جديداً وهو إلهنا الذي قبل الدهور.

THE HIERARCHICAL TRISAGION

People:

Refrain: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Refrán: Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

اللازمة: قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

Then the bishop traces the cross over the gospel book with the dikirion, as he and the clergy sing:

Clergy: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Bishop: Holy God, the Father, Who is without beginning. Holy Mighty, the Son Coëternal. Holy Immortal, the Spirit and Comforter Who proceeds from the Father and rests in the Son, O Holy Trinity, Glory to Thee.



People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

The bishop traces the St. Andrew cross over the gospel book with the trikirion, as he and the clergy sing:

Clergy: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Bishop: In the Jordan was the Holy Trinity made manifest; for the most Divine Person of the Father proclaimed: He that is baptized is my beloved Son, and the Spirit was present with his Coëqual, for which cause the people bless and elevate Him throughout the ages.



People: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal: have mercy on us.

Then the two deacons exit the sanctuary through the holy doors and stand on the solea, before the holy doors, facing east, as the choir and/or chanters chant the following:

People: Holy God.

Standing in the holy doors facing west and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop:

O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which Thy right hand hath planted.

Oh Señor, oh Señor: Mira desde el cielo y considera, y visita esta vid, y perfecciona lo que tu diestra ha plantado.

يا رب، يا رب، إطلِّع من السماء وانظر، وتعهد هذه الكرمة التي غرستها يمينك، وأصلحها.

As the bishop blesses with trikirion and dikirion, the choir chants:

People: Eis polla etē despota. [Many years, Master!] Holy Mighty.

Facing south and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop: Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirit is cast down within us. Depart not from our souls in affliction; be not far from our thoughts in time of trouble; but always defend us.

Bishop: O Lord, O Lord....

Choir: Eis polla etē despota.
Holy Immortal.

Facing north and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop: Draw near unto us, draw near unto us, Thou who art omnipresent! As Thou art ever with Thine Apostles, so also, O Bountiful One, unite Thyself unto those who long for Thee; that with one accord we may sing praises unto Thee, and laud Thy most Holy Spirit.

Bishop: O Lord, O Lord....

People: Eis polla etē despota.
Have mercy on us.

The bishop and deacons return to the holy table. The bishop gives the trikirion and dikirion to the deacons. The first deacon stands in the holy doors, facing west, and says:

Deacon: Dynamis! [With power!]

The deacon returns to his place at the holy table as the choir concludes the thrice-holy hymn:

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

The first deacon, standing in the holy doors, facing west, says:

Deacon: O Lord, save the faithful.

The first deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:

Clergy: O Lord, save the faithful.

The second deacon, standing in the holy doors, facing west, says:

Deacon: O Lord, save the faithful.

The second deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:

People: O Lord, save the faithful.

Again, standing in the holy doors facing west, the first deacon says:

Deacon: O Lord, save those of true worship.

The first deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:

People: O Lord, save those of true worship.

Again, standing in the holy doors facing west, the second deacon says:

Deacon: And hear us.

The second deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:

Clergy: And hear us.

The bishop and deacons then proceed to the high place.

THE SCRIPTURE LESSONS

Prokeimenon (Psalm 115.15, 12 LXX; Tone 7)	Prokímenon (Salmo 115.15, 12 LXX; Tono 7)	بروكيمنون (مزمو ١٥، ١١٥، ١٢ سبع؛ اللحن ٧)
Precious in the sight of the Lord is the death of His saints.	Estimada es a los ojos del Señor la muerte de sus santos.	كريم بين يدي الرب موت أبراره.
<i>Verse:</i> What shall I render to the Lord for all that He has given me?	¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios para conmigo?	بماذا نكافئ الرب عن كل ما أعطانا؟
Epistle of St. Paul to the Hebrews (13.17-21; St. Nicholas)	Lección de la Epístola de San Pablo a los Hebreos (13.17-21; San Nicolás)	من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين (١٧. ١٣-٢١؛ للقديس)
BRETHREN, obey your leaders and submit to them; for they are keeping watch over your souls, as men who will have to give account. Let them do this joyfully, and not sadly, for that would be of no advantage to you.	HERMANOS, Obedeced a vuestros pastores y sujetaos a ellos, porque ellos velan por vuestras almas como quienes han de dar cuenta, para que lo hagan con alegría, sin quejarse, porque esto no es provechoso.	يا إخوة، أطيعوا مُدبِّرَيْكُمْ واحضَعُوا هُمَّ، فَإِنَّهُمْ يَنْهَرُونَ عَلَى نَفُوسِكُمْ سَهْرَ مَنْ سَيُعْطِي حِسَابًا، حَتَّى تَفْعَلُوا ذَلِكَ بِسُرُورٍ لَا آتِينَ. لِأَنَّ هَذَا غَيْرُ نَافِعٍ لَكُمْ.
Pray for us, for we are sure that we have a clear conscience, desiring to act honorably in all things. I urge you the more earnestly to do this in order that I may be restored to you the sooner.	Orad por nosotros, pues confiamos en que tenemos buena conciencia, ya que deseamos conducirnos bien en todo. Y más os ruego que lo hagáis así, para que pueda volver a estar pronto con vosotros.	صَلُّوا مِنْ أَجْلِنا، فَإِنَّا نَتَّقُ بَأَنَّ لَنَا ضَمِيرًا صَالِحًا، فَتَرَعَّبْ فِي أَنْ نُحْسِنَ التَّصَرُّفَ فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَأَطْلُبُ ذَلِكَ بِأَشَدِّ إِلْحَاحٍ حَتَّى أَرُدَّ إِلَيْكُمْ فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ.
Now may the God of peace Who brought again from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant,	Que el Dios de paz, que resucitó de los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el gran pastor de las ovejas, por	وإله السلام، الذي أعاد من بين الأموات راعي الخراف العظيم، بدم العهد الأبدي ربنا يسوع، يُكْتَلِّمُكُمْ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ، حَتَّى تَعْمَلُوا بِمَشِيئَتِهِ،

equip you with everything good that you may do His will, working in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ; to Whom be glory forever and ever. Amen.

la sangre del pacto eterno, os haga aptos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por Jesucristo; al cual sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

عَامِلًا فِيكُمْ مَا هُوَ مَرْضِيٌّ لَدَيْهِ يَسُوعُ
المسيح، الذي له المجد إلى أبد
الأبدية، آمين.

**Holy Gospel according to St.
Luke (13.10-17; 10th
Sunday)**

**El Santo Evangelio Según
San Lucas (14.10-17;
Domingo 10)**

**مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا
(١٠، ١٣-١٧؛ للأحد العاشر)**

AT THAT TIME, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And there was a woman who had had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, He called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And He laid His hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the Sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrite! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his ass from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen

ACONTECIÓ QUE: Enseñaba Jesús en una sinagoga en sábado, y había allí una mujer que desde hacía dieciocho años tenía espíritu de enfermedad, y andaba encorvada y en ninguna manera se podía enderezar. Cuando Jesús la vio, la llamó y le dijo: --Mujer, eres libre de tu enfermedad. Puso las manos sobre ella, y ella se enderezó al momento y glorificaba a Dios. Pero el alto dignatario de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiera sanado en sábado, dijo a la gente: --Seis días hay en que se debe trabajar; en estos, pues, venid y sed sanados, y no en sábado. Entonces el Señor le respondió y dijo: -- ¡Hipócrita!, ¿no desatáis vosotros vuestro buey o vuestro asno del pesebre y lo lleváis a beber en sábado? Y a esta hija de Abraham, que Satanás había atado dieciocho años, ¿no se le debía desatar de esta ligadura en sábado? Al decir él estas

في ذَلِكَ الزَّمان، كَانَ يَسُوعُ يَعْلَمُ فِي
أحدِ المَجامعِ يَوْمَ السَّبْتِ. وَإِذَا بِامْرَأَةٍ
بِهَا رُوحٌ مَرَضِيٌّ مُنْذُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً،
وَكَانَتْ مُنْحَنِيَّةً لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْتَقِيمَ
الْبَتَّةَ. فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ، دَعَاهَا وَقَالَ
لَهَا: إِنَّكَ مُطْلَقَةٌ مِنْ مَرَضِكَ. وَوَضَعَ
يَدَيْهِ عَلَيْهَا، وَفِي الْحَالِ اسْتَقَامَتْ،
وَمَجَّدَتِ اللَّهَ. فَأَجَابَ رَئِيسُ المِجْمَعِ،
وهُو مُعْتَاطٌ لِإِبْرَاهِيمَ يَسُوعَ فِي السَّبْتِ،
وَقَالَ لِلْمِجْمَعِ: هِيَ سِتَّةُ أَيَّامٍ يَنْبَغِي
العَمَلُ فِيهَا. فَفِيهَا تَأْتُونَ وَتَسْتَشْفُونَ،
لَا فِي يَوْمِ السَّبْتِ. فَأَجَابَ الرَّبُّ
وَقَالَ: يَا مُرَائِي! أَلَيْسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ
يُحِلُّ ثَوْرَهُ أَوْ حِمَارَهُ فِي السَّبْتِ مِنْ
المِدْوَدِ وَيَنْطَلِقُ بِهِ فَيَسْقِيهِ؟ وَهَذِهِ،
وهِيَ ابْنَةُ إِبْرَاهِيمَ الَّتِي رَبَطَهَا الشَّيْطَانُ
مُنْذُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، أَمَا كَانَ يَنْبَغِي
أَنْ تُطَلَّقَ مِنْ هَذَا الرِّبَاطِ يَوْمَ السَّبْتِ؟

years, be loosed from this bond on the Sabbath day?" As Jesus said this, all His adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by Him."

cosas, se avergonzaban todos sus adversarios; pero todo el pueblo se regocijaba por todas las cosas gloriosas hechas por él.

وَلَمَّا قَالَ هَذَا، حَزَبِي كُلُّ مَنْ كَانَ يِقَاوِمُهُ، وَفَرِحَ الْجَمْعُ بِجَمِيعِ الْأُمُورِ الْمَجِيدَةِ الَّتِي كَانَتْ تَصْدُرُ مِنْهُ.

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

Offered by	For the Health of	In Memory of
The St. Nicholas Cathedral community	All who are named after St. Nicholas, Fr. John, Kh. Christina, Anastasia and Elizabeth Reimann	All the departed who are named after St. Nicholas
Robert Andrews Sr. (on his 96 th birthday) and Kh. Ruth Andrews	Fr. Andrew Andrews (son/husband, on the fifth anniversary of his ordination to the priesthood) and Nicholas Andrews (grandson/son on his nameday)	
Suzi Sadd	John L. Sadd (husband, on his 74 th birthday)	
Elie and Marlene Maalouf	Children Nicolas (on his nameday), Christine, Maya, Isaiah and Theodore Maalouf	Nicholas Maalouf (father, departed 18 years ago on St Nicholas day), Laurice Maalouf, Joe Maalouf, and Wadiah and Georgette Attar
Sam, Ziad, Jayden and Justin Saleh	Elen Saleh and Roula Saleh (wives/mothers)	
George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara		
Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh		Hani Tadros (Rania's father) and Nawal Hawatmeh Dahabreh (Ehab's mother)

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at <https://stnicholasla.com/makeaprayerrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

HYMN DURING THE EXCHANGE OF PEACE

I will love Thee, O Lord, my Strength: the Lord is my firm Foundation, my Refuge and my Deliverer.

Yo te amo, Señor, fortaleza mía. El Señor es mi roca, mi Baluarte y mi libertador.

أَجْبُكَ يَا رَبِّ يَا قَوَّتِي، الرَّبُّ ثِبَاتِي وَمَلْجَأِي وَمُنْقَذِي.

MEGALYNARION FOR ST. NICHOLAS (TONE 8)

SUNG IN ADDITION TO THE MEGALYNARION OF THE THEOTOKOS, "IT IS TRULY MEET..."

O Blessed Nicholas, do now stand beside us as a protector and guardian, and deliver all of us from all kinds of dangers, all those upon the earth and the sea, those who fervently call upon thee and magnify thee.

Oh Bendito Nicolás, ahora permanece a nuestro lado como protector y guardián, y líbranos de todo peligro, a todos los que estamos sobre la tierra y el mar, a aquellos que te invocamos fervientemente y te magnificamos.

أَيُّهَا الْأَبُ نِيقُولَاوَس لَقَدْ حَدَقَتْ بِنَاظِرٍ
لَا يَزِيغُ، إِلَى ذُرُورَةِ الْمَعْرِفَةِ. وَأَمَعَنْتَ
تَبَحُّثٌ فِي أَعْمَاقِ الْحِكْمَةِ بَحْثًا خَفِيًّا،
فَأَغْنَيْتَ الْعَالَمَ بَتَعَالِيمِكَ. فَيَا رَئِيسَ
الْكَهَنَةِ ابْتَهَلْ إِلَى الْمَسِيحِ، مِنْ أَجْلِنَا
دَائِمًا.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy y perdona nuestras ofensas, así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ
اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ،
كَمَا فِي السَّمَاءِ، كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ.
خُبِرْنَا الْجُوهْرِي أَعْطَانَا الْيَوْمَ، وَاتْرُكْ لَنَا مَا
عَلَيْنَا، كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا
تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

REFRAINS OF THE COMMUNION HYMNS (PSALM 148.1; 112.6; TONE 8)

Praise the Lord from the heavens. Praise him in the highest. Alleluia.

Alabad a Dios desde los cielos; alabadle en las alturas. Aleluia.

سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي
الْأَعَالِي. هَلَلُويا.

The righteous shall be in everlasting remembrance! He shall not fear evil tidings. Alleluia.

Por lo cual no resbalará para siempre, en memoria eterna será el justo. Aleluia.

الصِّدِّيقُ يَكُونُ لِذِكْرِ أَبَدِيٍّ. لَا يَخْشَى
مِنْ خَيْرِ سُوءٍ. هَلَلُويا.

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 568/2024

“Nothing so arouses the soul, gives it wing, sets it free from the earth, releases it from the prison of the body, teaches it to love wisdom and to despise all the things of this life, as concordant melody and sacred song composed in rhythm.” +St. John Chrysostom (On Psalm 41)

Beloved Brother Hierarchs, Reverend Clergy, and Christ-Loving Faithful,

Every year we set aside the second Sunday of December to remember and pray for our faithful church musicians. With God’s help and inspiration, they are always praying for us by chanting the sacred hymns of our Church. On this day we, in turn, say thank you and pray for them.

The hymnography of our Orthodox faith is an expression of theology. One could never pick up an academic or dogmatic book about the faith his entire life, but could still become a theologian by simply listening to and internalizing the words of these hymns.

At the same time, the richness of our hymns becomes even richer when they are chanted and sung correctly and with beauty. It is not by chance that countless numbers of people over the centuries were first attracted to the faith by the beauty of our services.

On the Sunday of Musician Appreciation Day, we extend heartfelt thanks to Ms. Mareena Boosamra-Ball and all the members of our archdiocesan Department of Sacred Music for their commitment in supporting this sacred ministry. They continue to expend the possibilities for people to learn how to chant and sing praises to our Lord through various means. We are especially grateful that, for the first time this year, we have started our Antiochian Orthodox Online Ecclesiastical Music School that trains people in both Western and Byzantine Music, according to their preferences and interests. This, in addition to the various Sacred Music Institutes, and youth and parish workshops sponsored by the Department, helps us to further develop and train our current and future musicians.

We also gratefully honor all of our choir directors, singers and chanters, the vast majority of whom dedicate themselves to this sacred ministry for little or no compensation. For them, it is indeed a labor of love. Wishing you God’s every blessing, I remain,

Your Father in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "SABA". The signature is stylized and written in a cursive-like font.

✠SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of All North America

ANNOUNCEMENTS

CHURCH SCHOOL

All students and teachers will come to Holy Communion first and go directly to the High School classroom today, where they will prepare for next week's program and meet us in the banquet.

ST. NICHOLAS DAY BANQUET TODAY

Instead of the usual coffee hour, we hope everyone will join us today at a banquet in celebration of St. Nicholas. **We have a limited number of seats still available, on a first-come-first-served basis.**

In addition to His Grace, Bishop Anthony, we welcome Fr. John and Kh. Christina Reimann as our special guests and speakers. We will also recognize a dedicated lay person of the Cathedral, *to be announced*.



Upcoming Coffee Hour Schedule

Dec. 15	Church School Parents	Jan. 12	Edward Awad
Dec. 22	Nima, Qafaiti and Shousha families	Jan. 19	Debutante Coffee Hour
Dec. 29	Nadia Nassif	Jan 26	Hamburger Bar by Ladies Society
Jan. 5	OPEN		

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. *The time of fellowship after the Divine Liturgy is integral to the life of our community. It provides an opportunity for visitors to be welcomed and for the rest of us to enjoy visiting with our church family members. Contact Joujou George at (562) 522-1322 or ginageorge@verizon.net to reserve a Sunday.*

FOR THE FIRST ORTHODOX SAINT OF AMERICA

Known as the "Wonderworker of All America," we celebrate the Divine Liturgy on the Feast of St. Herman of Alaska at **6:30 pm Thursday, December 12.**

***"From this day, from this hour, from this minute,
let us strive to love God above all and to fulfill His holy will."***





CELEBRATING THE FEAST OF ST. NICHOLAS CATHEDRAL

LOS ANGELES, CALIFORNIA
DECEMBER 7–8, 2024

*His Grace Bishop Anthony,
Presiding at the Feast for the First Time*

*Fr. John and Kh. Christina Reimann,
Special Guest Speakers*



Saturday, December 7

6:00 pm Great Vespers with Artoklasia

Sunday, December 8

9:15 am Matins

10:30 am Hierarchical Divine Liturgy

St. Nicholas Day Banquet (*follows
immediately in the Heritage Ballroom*)

Visit by St. Nicholas



St. Nicholas Banquet

*Also honoring a long-time, faithful member
of the Cathedral (to be named at the banquet)*

Adults \$30.00 • 12 and under \$15.00

Make reservations during coffee hour and online via the QR Code. Contact Georgette Malouf at 818-391-6217 for questions.



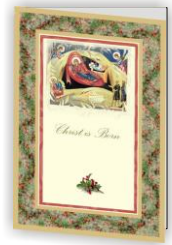
An anonymous donor will pay for all youth registered in the St. Nicholas Church School, but they still need to make a reservation.

FINAL CALL: COMMUNITY CHRISTMAS CARD

First, this is our greeting to each other as part of our Christmas Celebration and to convey to others that they are close to our hearts and in our thoughts and prayers. When you contribute to the Christmas card, your name will appear on it, and it is sent to all our Cathedral mailing list.

Second, through your generosity, it will generate funds for our Charity Ministry through the coming year. For example, we will be distributing **Food, Gifts, Toys, etc.** in a special program to the needy in our neighborhood, on Saturday, December 21. Your generosity in the Christmas Card will provide a meal and Christmas cheer.

Christmas card forms are available at the candle stand in the narthex. Please complete the form, include your donation, and drop it in the offering box **TODAY**. You can also participate in the Christmas card online at www.stnicholasla.org/contributions or just call the Cathedral office. ***There is no set amount, but please be generous.***



Christmas Eve Schedule: Tuesday, December 24

With the angels, the shepherds, the wise men and all the saints, then, let us come to adore Him Christmas Eve.

9:00 a.m. **Royal Hours of Christmas**

10:30 a.m. **Divine Liturgy (Paramon of Christmas)**
While we encourage all to come to both the morning and night services (which are not the same), this may be an excellent opportunity for young children and entire families to celebrate the birth of Christ together, especially if attendance at the late service be difficult.



8:00 p.m. **Christmas Matins**

9:30 p.m. **CHRISTMAS DIVINE LITURGY**
This is the traditional Christmas 'midnight' Liturgy, but we're starting as early as possible, given that it is winter, and will be dark for a while already. A reception will follow to break the Fast.

VOLUNTEERS NEEDED THE COMING TWO SATURDAYS



Fellowship of Orthodox Christians United to Serve

Thanks be to God! What a joy it is to do His work and to behold the smiles He allows us to bring to the faces of children and their families!

Saturday, Dec. 14: 9 am

These is one of our regular FOCUS distribution days for the month, in association with the LA Food Bank.



Saturday, Dec. 21: 7:30 am

We will be hosting a **Neighborhood Family Prayer and Breakfast with St. Nicholas.**

We will invite families into the Cathedral for a prayer and message before serving them breakfast in the hall. St. Nicholas will provide toys to the kids, all while our own assistant pastors, Frs. Paul and Andrew, provide an ambiance of Christmas music.

The event will start at 8:30 am, but we need our volunteers at 7:30.

Clothing Needed

As the weather turns colder, we have seen a need for clothing in our community. **Please bring new or gently-used and clean clothing you would like to donate to the foyer of the Cathedral hall, and place them in the large marked box.** We need sizes, from infant to adult, for both males and females.

ST. NICHOLAS LA YAM

CHRISTMAS GATHERING

SATURDAY 12/14 FOLLOWING
VESPERS AT 6PM

2300 W. 3RD STREET, LOS ANGELES, 90057

**BRING A \$10-15 WHITE
ELEPHANT GIFT AND WEAR
A FESTIVE SWEATER!**

FOOD AND DESSERT
WILL BE PROVIDED



**JANUARY 2ND-5TH, 2025
AT CAMP ST. NICHOLAS**

WHAT? A college-aged retreat that creates a Christ-centered community, aimed at growing in faith, relationships, and careers. This will include meals, games & activities, sessions led by speakers, and a night of dinner & dancing!

WHO? All college-aged adults are welcome!

COST? \$200

THEME AND SESSIONS

Our theme this year is **Wrestle with God**
We will have 4 sessions over the weekend:

- Wrestling Compassion
- Wrestling Faith
- Wrestling Forgiveness
- Wrestling Humility



**REGISTER
HERE:**



Check in will be from 5-6:30pm on Thursday, Jan 2 at 11770 Frontier Rd, Frazier Park, CA 93225! See you there!



WINTER Retreat

FINDING YOUR PURPOSE IN CHRIST

Speakers: V. Rev. Fr. Samer Youssef, D.Min
& Rev. Fr. Christopher Dillon

January 17-20, 2025

Early Bird (ends 11/30): \$200

General (ends 01/02): \$235

AT CAMP ST. NICHOLAS IN FRAZIER PARK

Use QR Code to register!

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers.

LIVING

Steven Waian, hospital, 1/14
Marta Chala, hospital, 1/13
Georgette Malouf, home, 1/11
Samira El-Shammas, nursing home, 1/5
Leroy Simon, hospital, 12/21
Jason Perkins, home, 12/21
Eunice Davis, 'mum' of Kh. Ruth, 1/14
Chrissy Pogue, daughter-in-law of Dennis and Sharon Pogue, 1/11
Carl Rasak, brother-in-law of Julian and Shirley Capata, 1/11
Micah, son-in-law of Fr. Paul and Kh. Laurie Olson, 1/10
Deborah, cousin of Kh. Laurie Olson, 1/2
Elham Alloush, mother of Arij Watfa Alchammas, 12/21
Maryanne Haddad, cousin of Dale Nicola, 12/19
Ellie, mother of Kh. Laurie Olson, 12/13
Jeanette Dawn Reedy, mother of Dante Solano, 12/10
Atef Iskander, cousin of Lucy Hanna, 12/10
All those suffering from illness, violence and want in Syria, the Middle East and Ukraine conflicts, in this country and throughout the world

DEPARTED

Raouf Hanna, uncle of Fr. Nabil, 1/15
Steven, cousin of Kh. Laurie Olson, 1/13
Angele Wahhab, mother of Lamia Qafaiti, 1/6
Mounir Salama, uncle of Eissa Shousha, 12/26
Jamileh Beghdan, mother of Nora Hanna, 12/22
Victims of the Syria, Middle East and Ukraine conflicts and of violence everywhere

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

December 2024

Sun. 8	Observance of the Feast of St. Nicholas Matins , 9:15 am Hierarchical Divine Liturgy , 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> • Church School • St. Nicholas Day Banquet
Tue. 10	Choir dinner and practice , 6:30 pm
Thu. 12	Eve of the Feast of St. Herman of Alaska Divine Liturgy , 6:30 pm
Sat. 14	FOCUS food and clothing distribution, 9 am Great Vespers and Confessions, 6 pm Young Adult pre-Christmas gathering, 7 pm
Sun. 15	Spanish Mission Liturgy , 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins , 9:15 am Divine Liturgy , 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> • Church School classes • Coffee Hour
Mon. 16	Cathedral Council , 7 pm
Tue. 17	Church School Staff meeting, 7 pm
Wed. 18	Young Adult Bible Study , 7 pm
Fri. 20	Feast of St. Ignatius of Antioch Divine Liturgy , 10:30 am
Sat. 21	Neighborhood Charity: Family Prayer and Breakfast with St. Nicholas , 7:30 am Great Vespers and Confessions, 6 pm

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar